



# Bonjour aux étoiles en 2025

JC et Dom DE MISCAULT



2025 pourquoi pas PAS LE CHOIX

JC & Dom DE MISCAULT



**Tout est  
permis  
d'espérer  
pour 2025**

JC & Dom De MISCAULT



**À Lang Son  
Hommage  
au Passé**

JC & Dom  
DE MISCAULT



EN PASSANT PLACE de la CATHÉDRALE de HANOÏ JC & Dom DE MISCAULT

La justice selon Trump | PAR SERGUEI





Et oui il faut y passer

JC et Dom DE MISCAULT

Le Monde

MARDI 31 DÉCEMBRE 2024

DISPARITIONS | 13

# Jimmy Carter

## Ancien président des États-Unis

Jimmy Carter, élu en 1976 à la Maison Blanche – il bat alors Gerald Ford – deux ans après la déchéance de Richard Nixon, n'avait pas laissé aux Américains l'idée d'un quelconque grandeur, au terme des quatre années de sa présidence. En 1980, l'ancien gouverneur démocrate de Géorgie fut sévèrement battu par Ronald Reagan, donnant aux républicains l'occasion de reformer ce qu'ils pensaient n'être qu'une parenthèse malheureuse, conséquence du scandale du Watergate.

Critiqué par ses adversaires politiques comme un chef d'État naïf, faible et incompetent, Jimmy Carter a su prendre sa revanche en combattant les injustices du monde qu'il avait cru pouvoir changer en gouvernant le pays le plus puissant du monde. Le démocrate a été un homme de conviction, déterminé à suivre son chemin et se montrant indifférent aux critiques. Il connaissait la dure réalité du Sud profond. Il est mort chez lui, à Plains, en Géorgie, dimanche 29 décembre, à l'âge de 100 ans, a annoncé sa fondation.

Aujourd'hui, s'il ne jouit pas d'une grande popularité dans son pays, beaucoup d'Américains rendent hommage à ce politicien qui, au lieu de priser l'argent des grandes compagnies (comme Gerald Ford, qui émergeait dans nombre de conseils d'administration), d'écarter le circuit des conférences (comme Ronald Reagan) ou de rêver de faire de l'or avec des projets de talk-show télévisé (comme Bill Clinton), aura essayé d'arracher des cessez-le-feu à des factions rebelles à travers le monde, aura surveillé le déroulement des élections dans des démocraties fragiles ou aura cherché à convaincre les chrétiens d'Afrique que Dieu n'a rien contre les préservatifs.

James Earl Carter Jr est né le 1<sup>er</sup> octobre 1924 à Plains, dans l'État de Géorgie, dans une famille de planteurs de cacahouètes, résolument croyante et de confession baptiste. Ses premières années sont marquées par la misère de la Dépression qui ruine le pays et déverse des milliers de miséreux sur les routes, en particulier dans les États du Sud.

Diplômé de l'académie navale d'Annapolis (Maryland), Jimmy Carter a servi sur un sous-marin

comme officier, rentre chez lui, participe au développement de l'exploitation familiale et s'intéresse à la politique.

Quand, au début des années 1950, une association d'hommes d'affaires blancs se constitue à Plains, il refuse de s'y associer et, lorsque ses membres lancent une campagne de boycottage, il agit pour l'obliger à les rejoindre, il accède pas, au point de les décourager et d'obtenir la levée des mesures prises contre lui. Ce Sud encore fortement raciste a marqué son engagement politique et, en 1962, il s'impose comme gouverneur démocrate de l'État, une étape qu'il juge essentielle pour faire triompher ses idées au plus haut niveau.

**En faveur des droits de l'homme**

Il annonce sa candidature à l'élection présidentielle en 1974 et, à la surprise générale, est élu deux ans plus tard, avec une obsession : constituer un gouvernement « compétent et attentif » pour répondre aux attentes des Américains. Si, à la fin de son mandat, il peut mettre à son actif la création de huit millions d'emplois et une baisse du déficit budgétaire, l'inflation et les taux d'intérêt ont atteint des niveaux élevés et ses efforts pour les rectifier provoqueront une courte mais forte récession, qui lui sera fatale.

Son activisme en faveur des droits de l'homme lui vaudra des relations glaciales avec les Soviétiques et les dirigeants de nombreux pays. Outre le succès des accords de Camp David, en 1978, par lesquels l'Égypte et Israël normalisent leurs relations, il lui revient d'avoir consolidé les relations des États-Unis avec la Chine et complété les négociations du traité SALT II, portant sur une limitation de l'armement nucléaire. Mais l'invasion soviétique de l'Afghanistan, en décembre 1979, à laquelle il assiste impuissant avant de décider le boycott des Jeux olympiques de Moscou, en juillet 1980, remet en cause la ratification du traité.

La chute du chah d'Iran et la prise d'otages à l'ambassade des États-Unis à Téhéran empoisonnent les quatorze derniers mois de son mandat. Le fiasco de l'opération secrète visant à libérer les personnels de l'ambassade, la diffusion d'images montrant les ca-



En janvier 1981.

PARIS/AGENCE PRESSE/GAMMA

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 1924** Naissance à Plains (Géorgie).

**1970-1974** Gouverneur démocrate de Géorgie.

**1977-1981** 39<sup>e</sup> président des États-Unis.

**1978** Signature des accords de Camp David entre l'Égypte et Israël.

**1979** Signature des accords SALT II avec l'URSS sur la limitation des armements stratégiques.

**1979** Prise d'otages à l'ambassade américaine de Téhéran.

**1980** Décide du boycott des Jeux olympiques de Moscou après l'invasion de l'Afghanistan par les troupes soviétiques.

**1980** Échec de l'opération secrète visant à libérer le personnel de l'ambassade.

**1982** Crée le Carter Center.

**2002** Voyage à Cuba à l'invitation de Fidel Castro.

**2002** Prix Nobel de la paix.

**29 DÉCEMBRE 2024** Mort à Plains (Géorgie).

Reconnaissant publiquement en 1998 « les graves erreurs [des États-Unis] dans le domaine des droits de l'homme », de Noriega au Panama à Augusto Pinochet au Chili, elle attribuait à la détermination du démocrate à veiller au respect des droits de l'homme « le changement d'attitude des Washington envers l'Amérique latine ». C'est lui qui avait négocié les accords qui ont permis la rétrocession, le 1<sup>er</sup> janvier 2000, du canal de Panama aux autorités de ce pays et le retrait des troupes américaines qui y stationnaient.

Après son départ de Washington, Jimmy Carter se consacre à des missions internationales de bons offices au Proche-Orient, au Nicaragua, au Liberia, en Somalie, au Soudan, en Éthiopie, en Corée du Nord, à Haïti, en Bosnie... Par ailleurs, la fondation The Carter Center d'Atlanta n'a pas cessé, sous son autorité, d'intervenir dans de multiples projets touchant à la santé, à l'éducation ou au développement dans le tiers-monde.

Après l'élection de George W. Bush à la Maison Blanche, en 2001, le meilleur conseil

« se mue en un contempteur impitoyable de la nouvelle administration. Préoccupé par les questions d'environnement, il a fait partie des personnalités qui ont envoyé une carte de protestation, en avril 2001, au locataire de la Maison Blanche, lorsque celui-ci a annoncé que les États-Unis ne ratifieraient pas le protocole de Kyoto.

**Nobel de la paix**

À propos de l'Irak, Jimmy Carter n'a pas hésité à expliquer pourquoi il n'était pas d'accord avec le principe de « la guerre préventive » avancé par George W. Bush. Il a alors dénoncé dans un article publié par le *Washington Post* « le groupe de conservateurs endurcis qui essaient de réaliser leurs ambitions longtemps refoulées sous le couvert d'une guerre proclamée contre le terrorisme ».

Son voyage à Cuba, à l'invitation de Fidel Castro, en 2002, fit l'objet de nombreuses critiques et il s'est, comme en prélude aux débats en cours sur l'Irak, vivement opposé à l'administration Bush qui souhaitait maintenir une ligne dure envers l'île communiste des Caraïbes. Jimmy Carter, rejetant les objections, avait déclaré que « les spécialistes américains consultés avant son voyage à Cuba [l'avaient] assuré ne disposer d'aucune preuve impliquant l'île communiste dans la prolifération d'armes biologiques ». Ces déclarations avaient provoqué une vive réaction du secrétaire d'État, Colin Powell, assurant que « Cuba a des capacités de recherche sur des attaques biologiques ».

Critiqué par la Maison Blanche et par les anticatristes radicaux, le geste de cet homme alors âgé de 77 ans, s'exprimant en espagnol et sous la chaleur accablante de La Havane, avait pourtant quelque chose de puissant, en ce 14 mai 2002. Il condamnait l'embargo que son pays maintient envers l'île depuis plus de quarante ans et explique aux Cubains, qui n'en avaient jamais entendu parler, qu'un projet de démocratisation des institutions, nommé Varela et signé par plus de 11000 citoyens, avait été remis aux autorités.

Jimmy Carter ne s'est jamais fait d'illusions sur les conséquences de cette visite, au cours de laquelle il a vertement critiqué son propre pays, citant la peine de mort qui y frappe plus durement les pauvres, les Noirs et les malades mentaux ; évoquant aussi les inégalités dans les domaines de la santé, de l'éducation. Les dissidents cubains, eux, n'en attendaient pas tant. « Il a surpassé toutes les attentes du mouvement en faveur des droits de l'homme et de la démocratie », déclarait, le jour même, Elizardo Sanchez, l'un des principaux porte-parole de l'opposition modérée.

le Monde
MERCREDI 1<sup>er</sup> - JEUDI 2 JANVIER 2025

Les politiques français au service de Moscou

QUIÈRE FROIDE. LE TEMPS DES « TROUS » 29 Les archives du transfuge soviétique Vassili Mitrokhine permettent d'identifier de nombreuses personnalités françaises ayant servi de relais à leur insu ou non, aux intérêts de l'URSS pendant la guerre froide

L a guerre froide a été marquée par une époque où les espions ont joué un rôle crucial. Parmi eux, Vassili Mitrokhine, un diplomate soviétique, a été l'un des plus célèbres transfuges de l'histoire. Ses archives ont permis de découvrir de nombreuses personnalités françaises qui ont servi de relais à l'URSS pendant la guerre froide.



ISABEL ESPINOZA

20 | HORIZONS

le Monde

Les derniers secrets français du KGB

QUIÈRE FROIDE. LE TEMPS DES « TROUS » 18 « Le Monde » consacre une série d'enquêtes historiques aux archives, déjà connues mais en partie inexploitées, remises en 1992 par un transfuge d'exception, Vassili Mitrokhine. Celles-ci montrent l'ampleur, méconnue, de l'infiltration des services soviétiques en France

C' est une vérité connue de tous ceux qui ont vécu la guerre froide : les services de renseignement soviétiques ont infiltré de nombreuses personnalités françaises. Ces archives, remises en 1992 par Vassili Mitrokhine, ont permis de découvrir de nombreuses personnalités françaises qui ont servi de relais à l'URSS pendant la guerre froide.

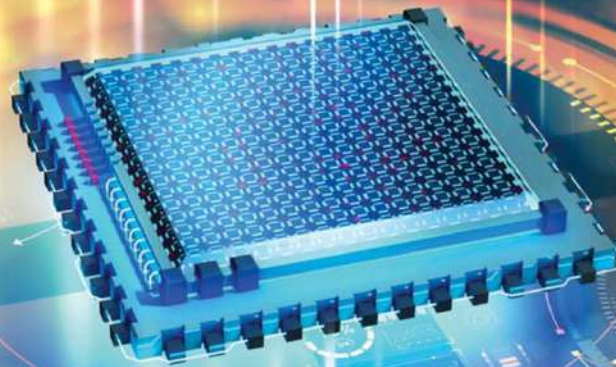


# LE COURRIER DU VIETNAM

Le Vietnam en français, la francophonie au Vietnam



N°2 (6194)  
3 - 9/1/2025  
15.000 VND



*Semi-conducteurs :  
le Vietnam vise les sommets*

**POLITIQUE**

Vietnam - Palestine : solidarité 6  
et engagement pour la paix

**ÉCONOMIE**

Le Vietnam parmi les principales 10  
destinations d'externalisation

**DOSSIER**

La vision ambitieuse du Vietnam 15  
pour l'industrie des semi-conducteurs

**SOCIÉTÉ**

Une centaine de nouvelles espèces découvertes 24  
au Vietnam

**DÉCOUVERTE**

Deux maisons centenaires en bois de jacquier 28  
conservent des "trésors"

**PHOTOREPORTAGE**

La danse Xuân Pha, 30  
patrimoine culturel immatériel national

**CULTURE**

Le culte de la forêt des Thai 32  
reconnu patrimoine national

**ETHNIES ET MONTAGNES**

Le cortège de mariage des Giáy : 34  
rituels d'une culture ancestrale

**PORTRAIT**

Nguyễn Đình Thi, figure emblématique 38  
de la culture vietnamienne

**SPORTS**

Quang Liêm : "Les échecs vietnamiens 40  
ont un grand potentiel"

**SÉLECTION DU CONCOURS 2024**

L'intelligence artificielle pourrait aussi 42  
révolutionner les arts martiaux

**INTERNATIONAL**

Le jean artisanal nippon vise le haut 44  
de gamme international

**CUISINE**

Pousses de bambous sautées 56  
au bœuf et à l'ail

**DIASPORA**

Un couple vietnamien présente 58  
le *pho* aux Émirats arabes unis

**PUBLIREPORTAGE**

Saigontourist : des offres imbattables 60  
pour accueillir 2025

**LE COURRIER**  
DU **VIETNAM**

Publié par l'Agence Vietnamienne  
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga

RÉDACTRICES EN CHEF ADJOINTES : Đoàn Thị Y Vi - Nguyễn Thị Kim Chung

Siège social : 79, rue Ly Thuong Kiêt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoi - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96

Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Courriel : courrier@vnanet.vn

Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville : 116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai, 3<sup>e</sup> arr, Hồ Chí Minh-Ville

Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81 - Courriel : courrierhcm@gmail.com

Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAXA

Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT



---

**ESPACE LECTEURS**


---

# Un pont culturel entre le Vietnam et la France

**L**e *Courrier du Vietnam* donne aujourd'hui la parole à François Bibonne, réalisateur franco-vietnamien, passionné par ses origines. Il y a quatre ans, il entreprend de capturer l'essence de la musique classique vietnamienne dans un documentaire intitulé *Once Upon a Bridge in Vietnam* (Il était un pont au Vietnam). Depuis le 17 décembre dernier, cette œuvre est diffusée sur FPT Play pour une durée de deux ans. À travers cette aventure cinématographique, François Bibonne porte un message d'espoir et d'encouragement aux jeunes réalisateurs, qu'ils soient au Vietnam ou à l'étranger.

#### François Bibonne :

Je suis très ému de voir mon film *Once Upon a Bridge in Vietnam* sur la première plateforme de streaming au Vietnam, FPT Play.

Pendant deux ans, 100 millions de Vietnamiens pourront découvrir cette quête des origines vietnamiennes à travers la musique classique... et rencontrer ces personnages attachants qui m'ont accueilli si tendrement. Cela augure de nombreux espoirs pour les jeunes réalisateurs indépendants : en partant de rien, il est possible d'arriver à tout faire.

Le plus grand des obstacles est la tentation d'abandonner, de penser que la solitude est signe d'échec, de croire ceux qui nous disent que l'on s'obstine et qu'il faut passer à autre chose. Une partition se lit à l'infini, elle trouve toujours meilleure interprétation. Le pianiste doit faire "reposer" son jeu, mijoter sa mémoire, pour ensuite mieux attaquer une pièce difficile. Cela peut prendre des mois, des années. Cette démarche sur le long terme est la même pour l'artiste visuel : combien de versions avant d'atteindre celle qui sera diffusée ?

Et il y a le travail d'équipe. Je ne saurai assez remercier tous ceux qui m'ont aidé. Chaque fois que je regarde ce film, j'ai l'impression d'appartenir à cette petite famille qui m'a appris à devenir réalisateur, et je me souviens de toutes ces audiences qui ont eu la patience de me conseiller lors des premières projections.

Une bonne nouvelle est toujours le début d'une nouvelle aventure, comme un anneau qui en appelle un autre. Ce film mérite une diffusion plus internationale, avec la participation de TV5 Monde, de Canal +, de Netflix.

Merci !

ONCE UPON A BRIDGE IN VIETNAM

## NGÀY XƯA CÓ MỘT NHỊP CẦU Ở VIỆT NAM

BY STUDIO THI KOAN  
DIRECTOR FRANÇOIS BIBONNE



PORTRAIT

Nguyễn Dinh Thi, figure emblématique de la culture vietnamienne

Polyvalence. Nguyễn Dinh Thi (1924-2003) a marqué la littérature et les arts vietnamiens par ses essais philosophiques, romans, poèmes, pièces de théâtre et compositions musicales. Son œuvre est demeurée un héritage précieux pour le pays et continue d'inspirer de nombreuses générations.

Nguyễn Dinh Thi est né le 20 décembre 1924 à Luong Prabang, au Laos, mais ses racines familiales remontent au village de Vu Thach, aujourd'hui situé dans la rue Bà Triệu à Hanoï. En 1931, sa famille est retournée au Vietnam, où le jeune Nguyễn Dinh Thi manifeste très tôt un vif intérêt pour la littérature, la musique et les arts plastiques. Il poursuit ses études au lycée Booi, puis à l'Université d'Indochine, où il s'empare des œuvres philosophiques. Parmi ses nombreux ouvrages, on trouve notamment Trách hoc nhập môn (Philosophie introductive), Trách hoc Einstein (Philosophie d'Einstein) et Trách hoc Kant (Philosophie de Kant).



Nguyễn Dinh Thi. CTV/CVN

Engagement révolutionnaire

Des les années 1940, Nguyễn Dinh Thi rejoint le mouvement révolutionnaire. Membre de l'Organisation culturelle pour le salut national, il participe activement à la Révolution d'août 1945. Par la suite, il est élu député de l'Assemblée nationale vietnamienne lors des premières législatures.

Pendant la guerre de résistance contre les colonialistes français, il combine ses activités politiques à une production littéraire et artistique intense. De 1958 à 1989, il est secrétaire général de l'Association des écrivains vietnamiens, puis, à partir de 1995, président du Comité national de l'Union vietnamienne des associations des arts et des

lettres. En 1996, il reçoit le Prix Hồ Chí Minh de littérature. Il décède le 16 avril 2003, à Hanoï. En tant qu'écrivain, il laisse une empreinte indélébile sur la littérature vietnamienne avec des romans tels que Xương tích (Avant-garde), Vài lần (Vient dans le vent), Bên bờ sông Lô (Au bord de la rivière Lô), et le célèbre diptyque Vô tư (Rocé brisé). Ce dernier dresse un portrait saisissant de la société vietnamienne entre 1939 et 1945, capturant les réalités socio-économiques de cette époque-là.

Une voix intemporelle

Nguyễn Dinh Thi est également un poète talentueux. Ses poèmes, tels que Đất nước (Pays), Nho (Manque), Bài thơ Hồ Chí Minh (Poème de la Mer Noire), et La lá (Feuille rouge), traduisent une profonde méditation sur le destin de la nation et l'identité vietnamienne. Đất nước, en particulier, est considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de la poésie vietnamienne contemporaine. Ce poème a été adapté en une composition symphonique par le musicien Dang Hư Phúc. Dans le domaine du théâtre, il laisse une empreinte indélébile avec des pièces telles que Cơn mưa đêm (Cet soir), Rong trác (Forêt



de bambous), Nguyễn Trãi ở Đông Quan (Nguyễn Trãi à la porte orientale) et Tráng song (Le bruit des vagues). Contributions remarquables Bien qu'il n'ait composé qu'un nombre restreint de chansons, Nguyễn Dinh Thi a marqué la musique vietnamienne avec des œuvres telles que Đất quê hương (Améliorer les fascistes), Ngươi Hồ Chí Minh (Les Hautes) et Đất nước yêu thương (Le pays aime). Ces chansons, vibrantes d'émotion et d'amour pour la Patrie, font aujourd'hui partie du patrimoine musical vietnamien. Nguyễn Dinh Thi n'est pas seulement un artiste, mais aussi un penseur profond. Son essai Bình thường (Coverer le chemin), publié en 1948, est considéré comme une œuvre phare de la critique littéraire vietnamienne. point les bases d'une philosophie satirique engagée et ancrée dans les réalités sociales et politiques. Pour son talent et ses contributions exceptionnelles à la culture et aux

arts vietnamiens, tant dans la création que dans la direction et la gestion, Nguyễn Dinh Thi a reçu l'Ordre de l'Indépendance de première classe, l'honneur pour ses 50 ans de membre du Parti, le Prix Hồ Chí Minh (première session) en arts et lettres, ainsi que de nombreuses autres distinctions prestigieuses. Le Professeur Phùng Lê, ancien directeur de l'Institut de la littérature, considère Nguyễn Dinh Thi comme une grande figure, un grand artiste et un grand intellectuel à de nombreux égards. Selon lui, chez cet homme, talent, convergence et courage se rejoignent. Son talent sensible inné, se manifestant dès ses débuts à l'âge de 20 ans. "Ce talent exceptionnellement rare" s'exprimait presque simultanément dans plusieurs domaines, et évoquer Nguyễn Dinh Thi revient à mentionner plusieurs professions : compositeur, poète, romancier, dramaturge, théoricien, critique, mais aussi un acteur social influent ayant occupé des postes clés dans le monde

culturel avant 1945 et jusqu'à sa disparition. D'après le musicien Nguyễn Đức Trinh, président de l'Association des musiciens du Vietnam, Nguyễn Dinh Thi est un maître dans de nombreux domaines artistiques et littéraires. "Mais que ses œuvres musicales soient peu nombreuses, avec seulement deux chefs-d'œuvre «Đất quê hương» et «Ngươi Hồ Chí Minh», il a inscrit son nom au panthéon musical du Vietnam. Devant une œuvre de la musique révolutionnaire vietnamienne», affirme-t-il. De son côté, la Professeure associée et Docteure Ton Phuong Lan, de l'Institut de littérature, souligne que son œuvre constitue un profil artistique unique, façonné par ses créations littéraires et artistiques dans de nombreux genres. "Ce portrait reflète également son rôle de dirigeant au sein de l'Association des écrivains vietnamiens, ainsi que l'éclat de son talent, de son intelligence et de son style". Admire sous différents angles, cette figure artistique brille d'une beauté et d'une profondeur incommensurables. THAO NGUYỄN/CVN



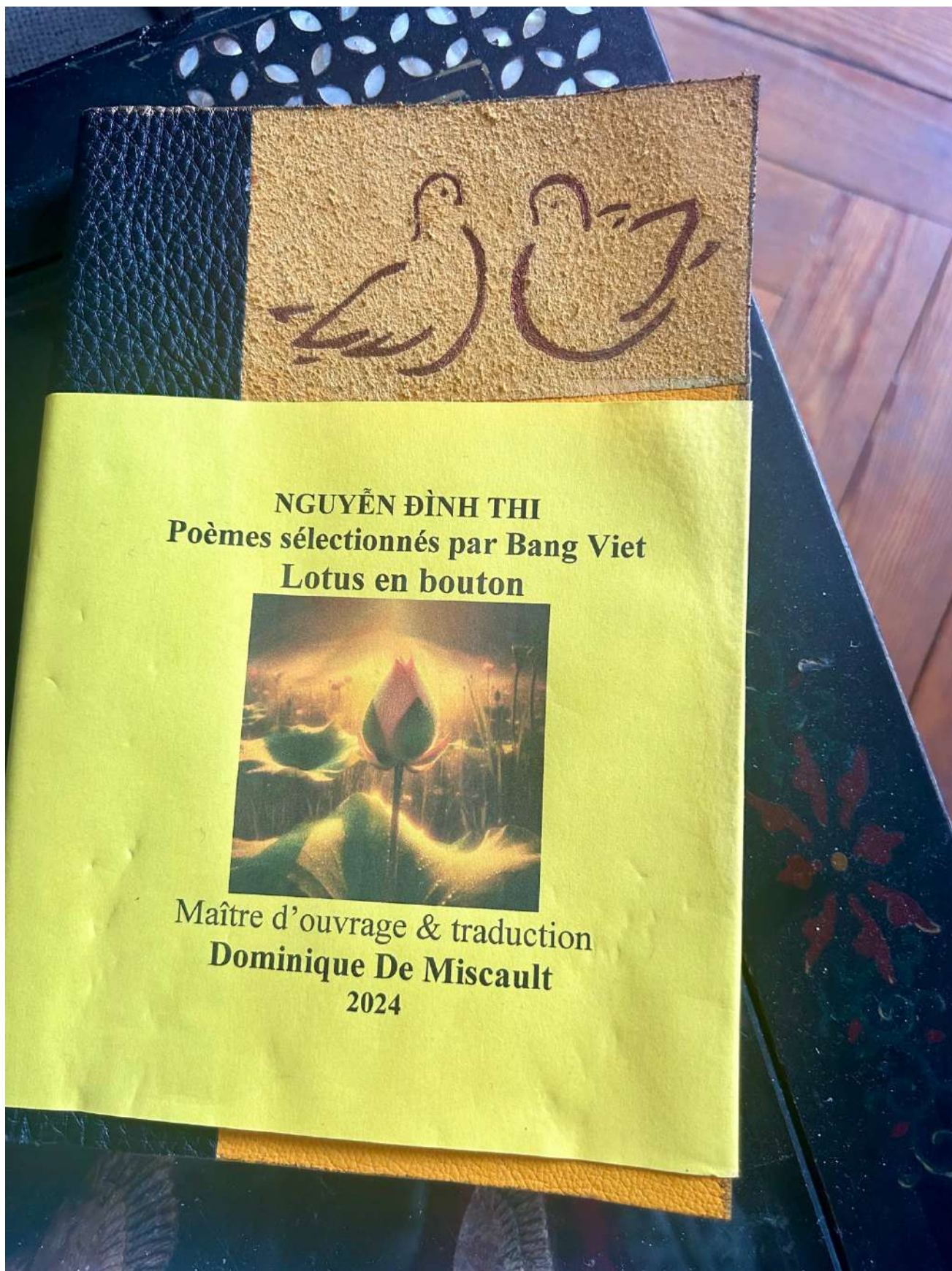
Le 20 décembre 2024 au siège de l'Association des écrivains du Viet Nam pour fêter les 100 ans du poète de Ho Chi Minh. D'après les biographes Nguyễn Dinh Thi dont Bang Viet l'un des plus proches, ont recensé 130 poèmes et 3 chansons du très médiatisé écrivain.



L'héritage du poète a été confié de son vivant à son fils aîné, célèbre architecte qui est décédé il y a 5 ans, dont j'ai été invitée à visiter l'appartement.  
Ci-joint à gauche la fille adoptive du poète qui a écrit un livre sur la musique de NDT.

<https://www.google.com/search?q=concert+Ngu+Yen+Dinh+Thi+Hanoi+janvier+2025#fpstate=ive&vld=cid:a72760d8,vid:4mUnLLf38vE,st:0>





## La semaine prochaine nous éditerons les diaporamas de JM Gallet

**"L'ennui naquit un jour de l'uniformité",  
a écrit l'écrivain et dramaturge Antoine Houdart de la Motte**

Je fais mien cet aphorisme pour justifier la diffusion de cette feuille de route et des diaporamas qui l'accompagnent.

Pour la seconde fois (1), en effet, les photos qui accompagnent le texte explicatif sont celles d'un Ingénieur des Mines, Louis Gascuel, qui, dans le cadre de sa profession, il y a plus d'un siècle, parcourut le monde, et donc l'Asie, et, dans le cas d'espèce, l'Indonésie alors dénommée "Indes Néerlandaises".

Leur intérêt documentaire justifie, à mes yeux, et aux vôtres j'espère, cette exception à l'habituelle règle de la diffusion de mes seules photos.

Louis Gascuel a réalisé deux missions en Indonésie, et plus précisément sur l'île de Bornéo. La première fois en 1900/1901. La seconde en 1906.

Ce sont les photos de cette première mission, réparties sur trois diaporamas, que vous trouverez dans cet envoi. Les photos de la seconde mission vous seront envoyées ultérieurement.

Des photos précédées d'une feuille de route dont l'objet est de vous présenter le contexte géopolitique dans lequel s'inscrivaient ces missions.

Je profite de ce mail pour vous souhaiter une bonne nouvelle année 2025

Amicalement

Jean-Michel

*(1) Louis Gascuel a effectué, en 1904, une mission au Laos -via le Viet-Nam et le Cambodge-. Elle est reprise dans la feuille de route 67 et les photos de Louis Gascuel dans les diaporamas 60-1, 60-2, 60-3, 60-4 et 60-5*

*bonjour,*

*veuillez trouver ci-joint le troisième et dernier diaporama retraçant la mission réalisée en 1900/1901 par Louis Gascuel dans les Indes néerlandaises.  
Paris, le 23/09/2024*

Paris, le 24/10/2024

### Feuille de route 84 : « les Indes néerlandaises .. dans une malle cévenole »



À la différence de la majorité des photographes-voyageurs, lorsque je quitte mon « chez moi » pour une destination lointaine, je n'ai, bien souvent, pas de projet photographique précis en tête. Pour moi, la curiosité - ou plutôt le souci permanent d'une « recherche explicative » du monde, de ses complexités, mais aussi de ses beautés- est un moteur suffisant pour vouloir témoigner, par l'écrit et par la photo, de ce que je découvre .. à condition toutefois de savoir donner du « temps au temps » -un bien de plus en plus rare !-.

Il en fut ainsi, peut-être les plus anciens des lecteurs s'en souviennent-ils, d'une feuille de route (1) et de cinq diaporamas (2), fruits d'une rencontre autour d'un petit-déjeuner à Phnom Penh, avec le petit-fils d'un Ingénieur des Mines, Louis Gascuel, qui, en 1904, parcourut l'Asie du sud-est.

\*\*

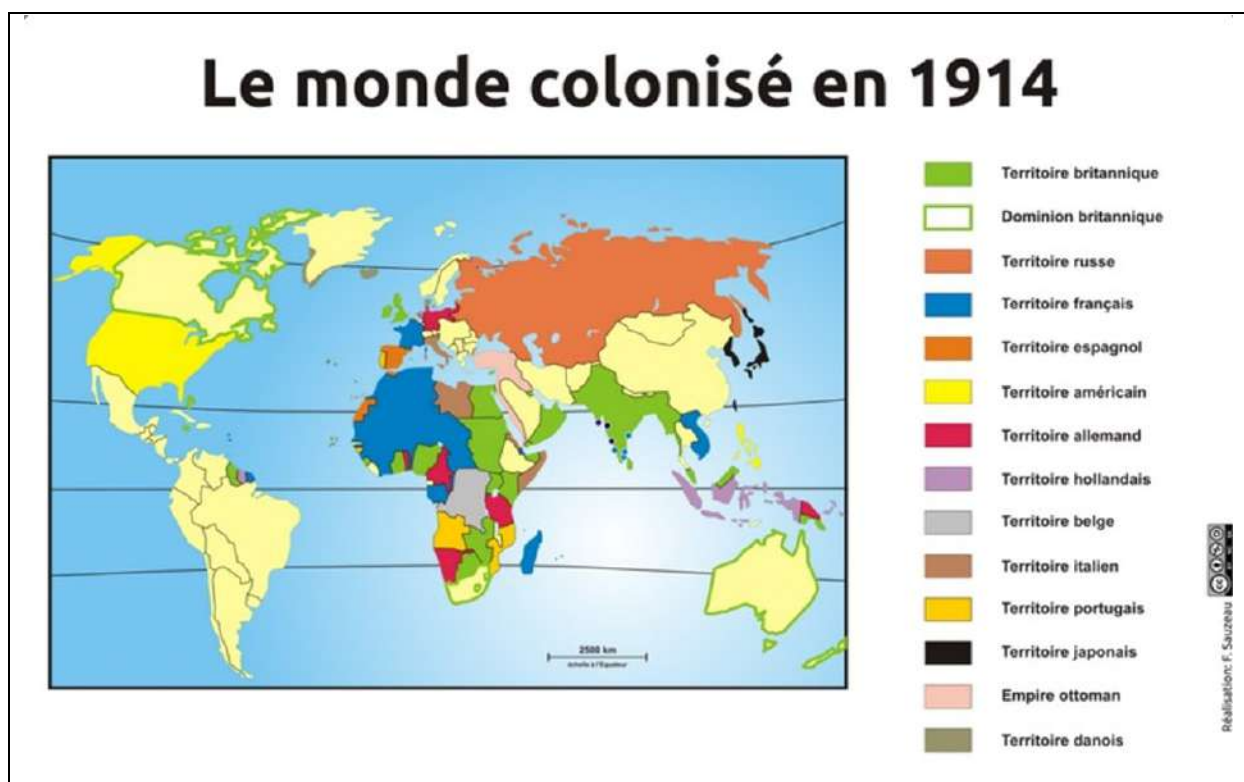
Lors de la publication de ce texte et de ces photos, en 2019, je vous avais signalé que Louis Gascuel avait également réalisé deux missions en Indonésie, missions qui avaient été pour lui une nouvelle occasion de donner cours à une de ses passions : la photo. Ce sont ces clichés que je vous propose de découvrir dans les diaporamas qui accompagnent cette feuille de route.

\*\*

Avant toutefois de découvrir par les images ce qu'était -une partie de- l'archipel indonésien au début du siècle dernier, il me paraît utile, voire indispensable, par l'écrit, de les resituer dans leur contexte historique. Je vous invite donc d'abord à une plongée dans le passé pour découvrir ce que l'on dénommait alors : « les Indes orientales néerlandaises ».

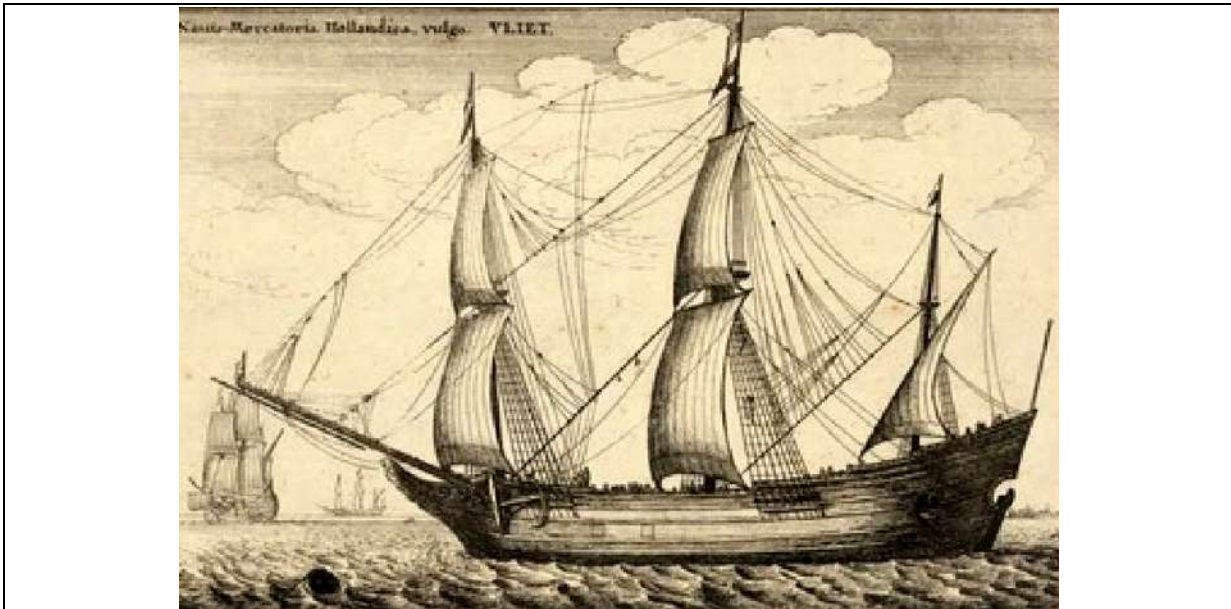
- **L'histoire des Indes orientales néerlandaises**

Vers la fin du XVIIIème siècle et au début du XIXème siècle, les deux Amériques se sont libérées des présences des puissances européennes. Mais, en 1900, c'est sur la quasi-totalité de l'Afrique et une grande partie de l'Asie que les grands pays européens étendaient leur domination.



Pour l'archipel indonésien, le pays colonisateur était les Pays-Bas. Pourquoi et comment ? Il faut d'abord avoir en tête que cet archipel, de par sa localisation et son étendue, a été depuis 2 500 ans, notamment lorsque la voie terrestre était d'usage impossible, alors la voie de passage entre les grandes puissances de la région (Chine, Inde, monde arabe) et entre les puissances occidentales et asiatiques. Puis, du transit, ces grandes puissances, évolution habituelle, sont passées à des phases de domination des îles. D'une part parce qu'elles y ont découvert des potentialités économiques à exploiter. D'autre part parce qu'elles ont dû sécuriser leurs ports d'attache. Ce qui amena les habitants des îles de l'archipel à intégrer des influences culturelles, religieuses, puis politiques de la part de ces grandes puissances. En ce qui concerne le recours à cette voie maritime par le monde occidental, c'est au XVème siècle, grâce notamment à de grands progrès dans la mise au point de nouvelles techniques de

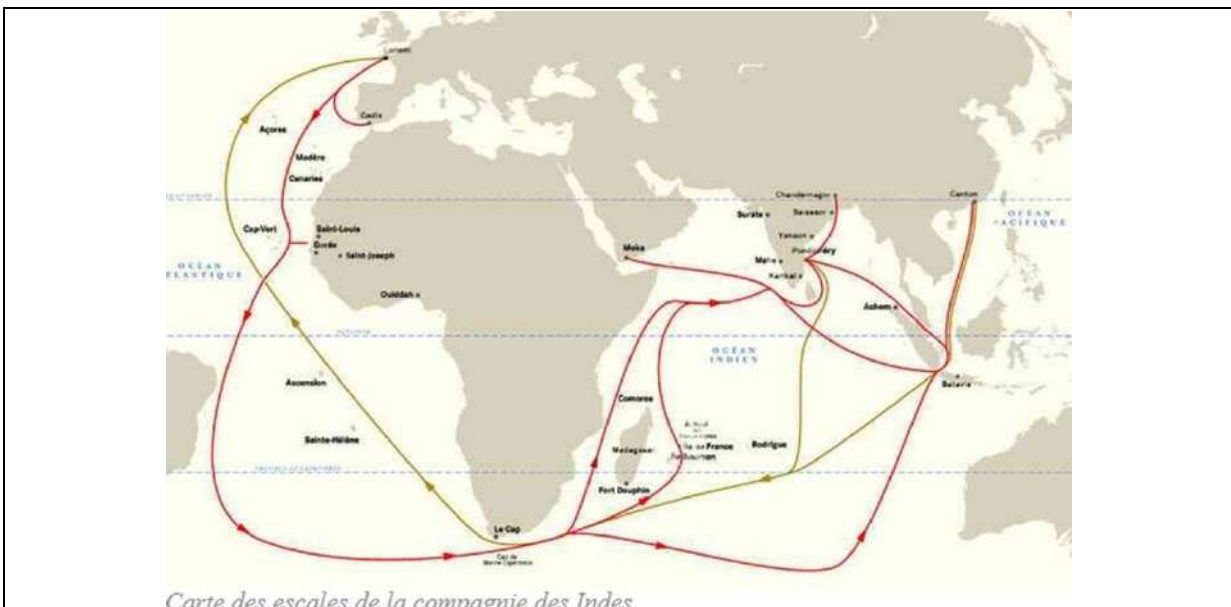
navigation et de construction des bateaux, que les pays européens se lancent à la conquête des océans. Ce qui amena, au début du XVIème siècle, d'abord les Portugais, puis à la fin de ce siècle, les Néerlandais, à la recherche d'épices (3), à établir des comptoirs commerciaux dans quelques îles indonésiennes.



*Navire hollandais*

*Au XVIIème siècle, la marine hollandaise est la première flotte commerciale au monde*

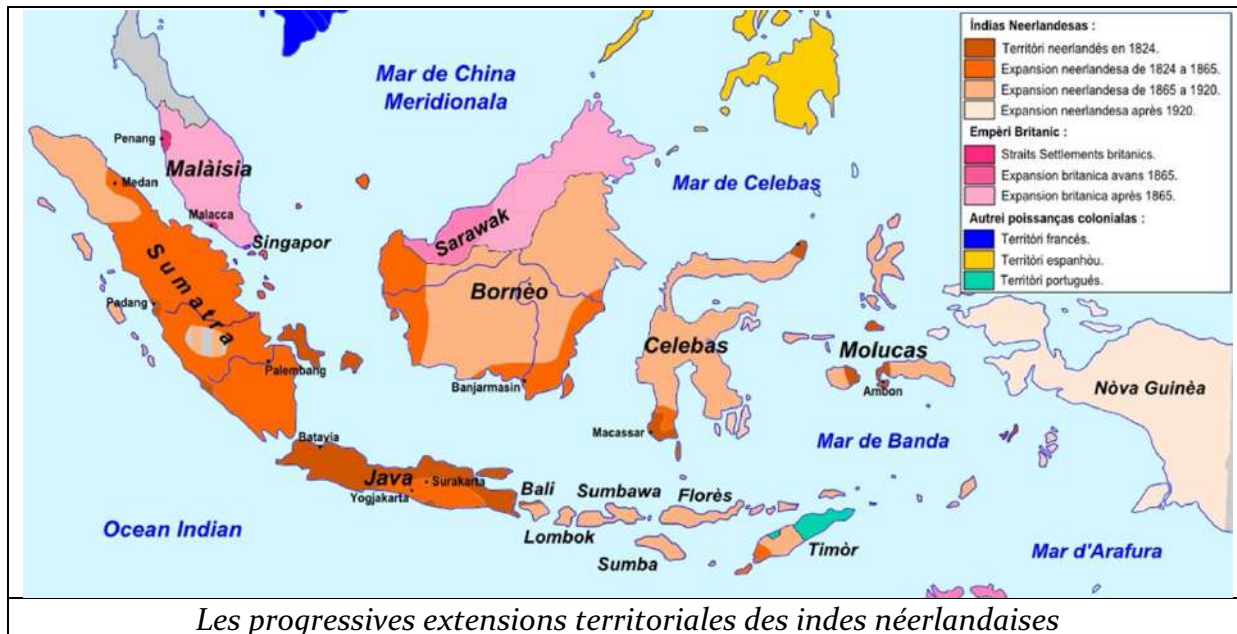
Pour mieux structurer leur implantation, les Pays-Bas créent, en 1602, la « Compagnie des Indes orientales » (VOC en néerlandais). Une institution qui, pendant deux siècles, va assurer des échanges commerciaux entre l'archipel indonésien, l'Asie et l'Europe.



*Carte des escales de la compagnie des Indes*



Une institution qui, Etat dans l'Etat, va progressivement prendre le contrôle d'une partie de l'archipel indonésien .. ce qui amena la Compagnie à se heurter aux ambitions britanniques. Jusqu'à ce qu'un accord en 1824 partage la région en deux sphères d'influence : une correspondant à l'Indonésie (néerlandaise) et une autre à la Malaisie (britannique). Un début de siècle qui voit également la faillite de la Compagnie des Indes néerlandaises et le rattachement des territoires qu'elle contrôlait à la Couronne néerlandaise. Des territoires qui seront désormais dénommés : « les Indes orientales néerlandaises ».



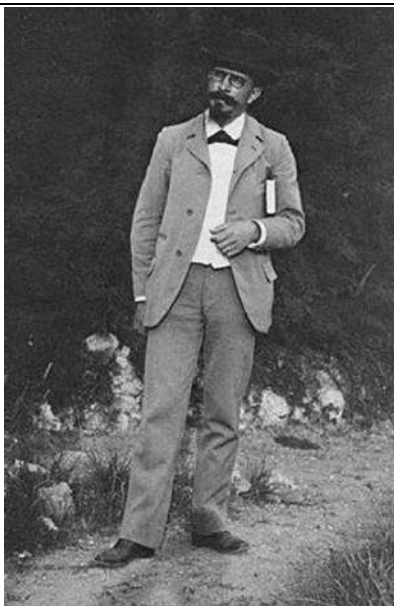
Indes néerlandaises qui alors, sous l'autorité de la Couronne, en plus des exportations traditionnelles (bois, épices, tissus) vont faire l'objet d'une exploitation agricole (café, thé, tabac, sucre, caoutchouc). La même Couronne poursuit également la politique d'expansion géographique sur des îles qui échappaient jusqu'alors à la présence néerlandaise. C'est ainsi que le sultanat de Banjarmasin sur l'île de Bornéo -là où se situent les deux missions de l'Ingénieur des Mines Louis Gascuel- passe sous tutelle néerlandaise en 1863 après 4 ans de conflit armé.

\*\*

L'ouverture du canal de Suez, en 1869 (4), et la demande croissante de la naissante industrie du monde occidental pour les matières premières allaient changer le contexte des échanges commerciaux et économiques entre l'Europe et l'archipel indonésien. En 1870, les autorités hollandaises, prenant en compte cette nouvelle donne, renoncent à leur monopole d'État et décident d'ouvrir le marché indonésien aux entreprises privées. Elles accordent alors des concessions à des entreprises européennes pour répertorier les ressources minières des îles de l'archipel et les exploiter, le tout en liaison avec des banques pour le financement des opérations.

C'est dans ce contexte que se situent les deux missions exploratoires réalisées par Louis Gascuel en 1900/1901 (recherche de mines de diamants) et en 1906 (recherche de fer et de houille).

- **Qui était Louis Louis Gascuel ?**



*Photo de Louis Gascuel*

Je laisse une seconde fois (1) son petit-fils, Alain Gascuel, présenter son aïeul : « *mon grand-père, Louis Gascuel, était Ingénieur des mines au début du siècle dernier. A ce titre, il a voyagé de par le monde à la recherche de minerais rares (or, cobalt, étain, argent, etc..). Avec son épouse, Emma, il a fait deux tours du monde avec une zone de prédilection professionnelle : l'Amérique du sud.*

*Mais ses différentes missions l'ont aussi amené à se rendre en Asie. Au cours de ses voyages, lorsque son travail lui en laissait le loisir, il s'adonnait à sa passion : la photo. Des photos sur plaques qu'il a précautionneusement ramenées dans son village natal situé dans le Gard, à une quinzaine de kilomètres d'Alès, et déposées dans une malle.*

*Pendant des décennies, personne ne s'est vraiment soucié du contenu de la malle entreposée dans le mas familial situé à Boisset et Gaujac, près d'Anduze. Jusqu'au jour où, il y a quelques années, une de ses arrière-petite fille, Anne Gascuel, enseignante, suite à sa mutation de Bretagne à Alès, puis de son entrée dans le monde des retraitées, entreprit d'ouvrir la malle abandonnée pour y découvrir 1 200 plaques photographiques de son arrière-grand-père. Et, dès lors, de consacrer une partie de ses loisirs à la découverte et à la restauration des trésors de la malle abandonnée ».*



La seconde malle où se trouvent encore les archives de Louis Gascuel

- **L'île de Bornéo et Banjarmasin**

En ce qui concerne les « Indes néerlandaises », les « trésors » de la malle concernent deux missions réalisées par Louis Gascuel sur l'île de Bornéo. Cette île (5), de par sa superficie la quatrième du monde (743 330 km<sup>2</sup>), de pénétration difficile, relevait alors et relève toujours de la souveraineté de trois Etats : Brunei, la Malaisie (au nord) et l'Indonésie (au centre et au sud). Une situation qui s'explique par les rivalités qui, au XVIIIème siècle, ont opposé l'Angleterre et les Pays-Bas.

Les deux missions de Louis Gascuel se sont déroulées dans la partie indonésienne de Bornéo, plus précisément au sud-est de l'île, dans la région de Banjarmasin.



*Au sud de l'île de Bornéo : la ville de Banjarmasin*

\*\*

- **De l'intérêt des photos**

Louis Gascuel ne réalisera pas d'autres missions en Asie, consacrant l'essentiel de sa vie professionnelle à l'Amérique du sud (1). Il n'y a donc pas d'autres photos retraçant ses missions asiatiques que celles contenues dans diaporamas joints à cette feuille de route et celles retraçant sa mission au Laos en 1904 (1).

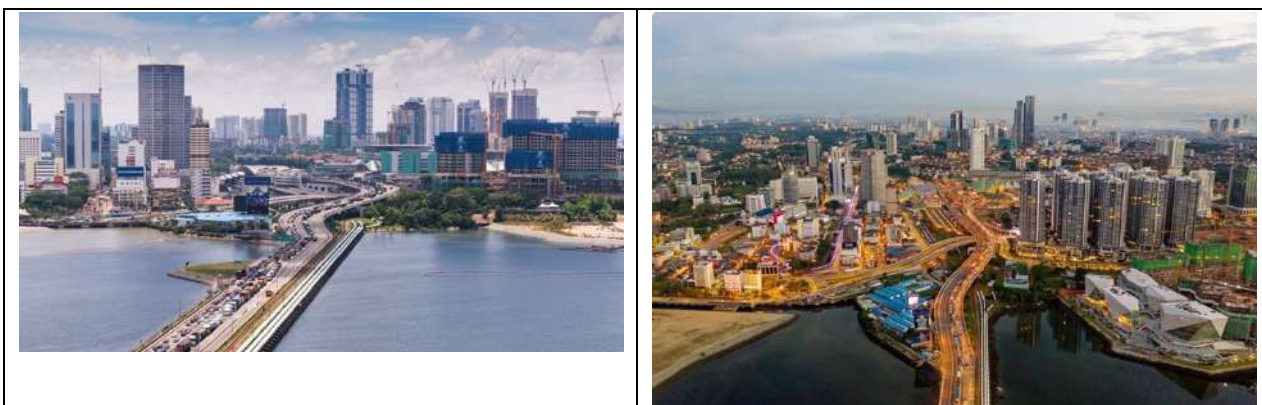
Des photos qui nous permettent une plongée dans le monde de nos aïeux. Et, pour moi, surtout des photos qui nous permettent de prendre conscience de la distance qui nous sépare d'un monde que seulement un peu plus d'un siècle nous sépare. Pour illustrer ce constat, j'ai décidé de terminer cette feuille de route par une série de photos actuelles de villes que vous découvrirez dans les diaporamas telles qu'elles étaient en 1900 ou 1906 : Jakarta (alors appelée Batavia), Singapour et Johor(e).



Jakarta



Singapour



Johor

Un siècle seulement, mais des bouleversements plus profonds que lors des précédents millénaires. Bouleversements dans nos modes de vie (6). Mais dans nos têtes ?

Jean-Michel GALLET

\*\*

***Tous mes remerciements à la famille Gascuel qui m'a autorisé à diffuser les photos relatives aux missions de Louis Gascuel dans les « Indes néerlandaises » auprès de mes habituels destinataires des feuilles de route et des diaporamas.***

***Si vous souhaitez en savoir davantage sur ces photos ou en faire une quelconque utilisation, il vous convient d'obtenir l'autorisation de la famille Gascuel. N'hésitez pas à me contacter à cette fin.***

\*\*

Jean-Michel GALLET

(1) voir la feuille de route 67 : « l'Asie en .. 1904 .. dans une malle cévenole »

(2) voir les diaporamas 60-1, 60-2, 60-3, 60-4 et 60-5 : « l'Asie du sud-est .. en 1904 »

(3) au XVIème siècle, en Europe, un gramme de clou de girofle vaut plus qu'un gramme d'or ce qui amena les deux pays sus-mentionnés (Pays-Bas et Portugal), mais aussi les Britanniques et les Français à partir à la recherche de ces épices dans l'archipel indonésien. L'Espagne avait alors accès aux épices grâce à sa colonie aux Philippines.

(4) avant l'ouverture du canal de Suez, un voyage entre l'Asie et l'Europe via le cap de Bonne-Espérance demandait en moyenne 8 mois et présentait de grands risques

(5) voir la feuille de route 60 et les diaporamas 48-1, 48-2 et 48-3 : « Bornéo – chez les coupeurs de têtes »

(6) l'éditorialiste américain Thomas Friedman (voir son livre « de Beyrouth à Jérusalem ») évoque dans ses écrits « une terre de plus en plus plate »



**É**ditorial

## Meilleurs vœux 2025, Bonheur, santé et réussites

L'année 2024 s'est bien terminée : nous pouvons être fiers de notre amie Thuy - Lise qui, le 13 décembre dernier au Département de français, a reçu son titre de Docteur, et heureux que, le 19 décembre, au Siège du VUFO, nos amis vietnamiens aient remis à l'AAFV le certificat du Mérite "pour ses contributions au développement durable du Vietnam". En 2025, nous allons donc continuer nos actions d'amitié et d'échanges, de solidarité, de soutien à la francophonie et à l'interculturel.

Si nous voulons lancer de nouveaux projets, renforcer nos capacités d'action et nos moyens financiers, nous aurons besoin d'une participation active à notre Assemblée Générale annuelle du 30 janvier prochain, d'adhésions, de bénévoles et de dons. Nous comptons sur vous !

Amitiés

*Nicole Trampoglieri, Présidente*

**Pour nos amis vietnamiens, le Serpent, c'est le symbole de l'intelligence, de la finesse et de la persévérance. Nous y reviendrons le 29 janvier prochain, veille de notre AG annuelle !**

**Nous vous souhaitons une année 2025, généreuse et ouverte sur le monde**



La Doyenne du Département de français, ĐÀM Minh Thùy, nous a écrit. Elle a envoyé ses vœux aux membres du Comité de Choisy et 94 ; elle nous souhaite "une Nouvelle Année de santé, de bonheur et de sérénité.

*Nous voudrions également vous remercier sincèrement pour vos soutiens précieux accordés à notre Département, en particulier aux étudiants. Nous souhaitons continuer de recevoir votre attention et que la coopération entre nos deux établissements soit de plus en plus renforcée."*

### 1 Au Vietnam en Décembre 2024

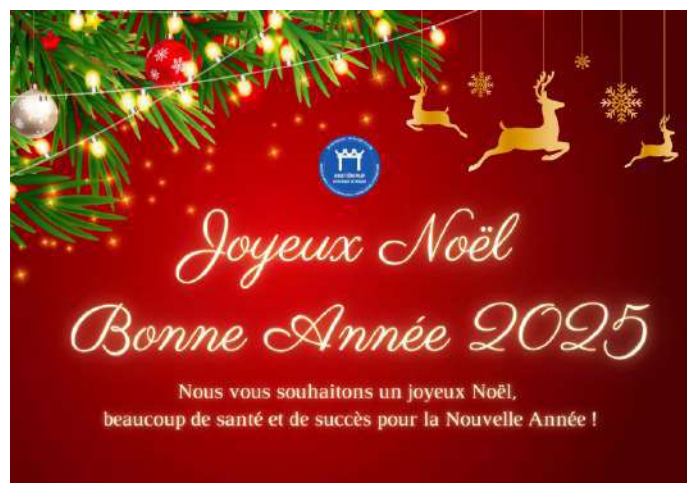
On peut le dire avec satisfaction : les informations qui suivent mettent en évidence l'efficacité des actions que nous menons depuis plus de 10 ans avec nos partenaires vietnamiens.

**1.1 Au Département de Français de l'Université Nationale de Hanoi le 13 décembre Remise de son titre de Docteur à notre amie professeure de français Bich Thuy TRINH** Nous avons accueilli Thuy - Lise pour la première fois en mai 2013, quand elle avait 17 ans, et une seconde fois en 2018 quand elle était déjà jeune professeure qui pratiquait des méthodes

pédagogiques actives et se lançait dans sa thèse.

Le 30 octobre 2023, elle a soutenu sa thèse "La classe inversée sous forme hybride de l'enseignement - apprentissage du Français Langue Étrangère à l'ULIS".

Et le 13 décembre 2024, elle a reçu son diplôme de Docteur.



### 1. 2 AU VUFO (VIETNAM UNION OF FRIENDSHIP ORGANIZATIONS)

#### Le 19 décembre Remise de diplôme à l'AAFV

Nos amis de l'Union des Organisations d'Amitié du Vietnam ont remis à l'AAFV "un certificat de Mérite pour ses contributions au développement durable du Vietnam"



Certificat de Mérite



**1.3 Dans la Province de Đắk Lắk le 28 décembre Remise de cadeaux de fin d'année à des habitants pauvres du village Ea Súp par l'Association Đắk Lắk Charité et la Police provinciale de Đắk Lắk**  
Rien moins que 5 tonnes de cadeaux (aliments, vêtements, médicaments, etc.) ont été remis aux habitants pauvres du village Ea Súp situé à la frontière du Cambodge. L'Association Đắk Lắk Charité avec laquelle nous travaillons

*Cérémonie du 28 décembre*

depuis sa création et la Police provinciale pensent continuer cette action dans un autre village vers le 13 janvier 2025.

*Réception par les bénéficiaires*



## À Da Lat

### lancement de cours en ligne de vietnamien

Après 12 ans de promotion de la francophonie au Vietnam, notre ami Nicolas Leymonerie s'est préparé à ouvrir ses premiers cours en ligne pour enseigner la langue vietnamienne aux Francophones, selon une méthode originale s'appuyant sur une dizaine d'années d'expérience. Ces cours sont destinés aux publics francophones de tous niveaux et permettent aux apprenants d'acquérir des diplômes. Belle contribution à l'Interlinguistique et à l'Interculturel !

## 2 À Choisy le Roi

### AG Annuelle du 30 janvier 2025

L'AG se tiendra dans notre Local 8 Place de l'Église à partir de 18 h 30

Elle nous permettra de fêter l'année du Serpent de bois, d'analyser le Rapport d'activité et le Rapport financier 2024, le budget prévisionnel 2025, de travailler sur les projets 2025, et de procéder au renouvellement de notre Conseil d'Administration.

Sans attendre la convocation, vous pouvez réserver votre soirée et annoncer votre participation à l'adresse : [aafv.choisy94@gmail.com](mailto:aafv.choisy94@gmail.com)

**Merci à vous !**





**KHOA NGÔN NGỮ & VĂN HOÁ PHÁP**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN**

Merci aux élèves et professeurs de l'école  
Nam Thanh Cong de Dong Da, aux étudiants  
et enseignants  
du Département de français de  
l'Université nationale Hanoi

**Vous pouvez consulter les  
photos reçues  
sur notre site  
[www.aafv94.com](http://www.aafv94.com)**



[aafv.choisy94@gmail.com](mailto:aafv.choisy94@gmail.com)  
Écrivez-nous 8 Place de l'Église 94600 Choisy-le-Roi  
Consultez notre site <https://aafv94.com>  
Téléphonez au : +33(0)6 32 63 43 84



**Faites un don - Adhérez**

Cotisation 30€  
Personnes non imposables et étudiants 10€  
Abonnement à Perspectives 12€